

# 美国政客完全误读了中国在非洲的角色



德伯拉·布劳提加姆 美国约翰·霍普金斯大学国际政治经济系教授

[http://www.guancha.cn/DeborahBrautigam/2018\\_04\\_30\\_455341\\_s.shtml](http://www.guancha.cn/DeborahBrautigam/2018_04_30_455341_s.shtml)

2018-04-30 09:12:34 来源：观察者网

【翻译/观察者网马力】在华盛顿，民主、共和两党一直都将中国视为一个在非洲出现的新帝国。可事实果真如此吗？

上个月启程访非前，美国前国务卿雷克斯·蒂勒森（Rex Tillerson）就曾指责中国通过“掠夺性贷款手段”（predatory loan practices）抑制了非洲的经济增长，而且几乎没有为非洲创造出新的就业机会。在埃塞俄比亚访问期间，蒂勒森称中国“向非洲提供的项目贷款是不透明的，在加重了非洲债务负担的同时，中国却并没有为非洲人民带来有价值的培训项目”。希拉里·克林顿（Hillary Clinton）在担任国务卿期间也曾发表类似言论，她警告过非洲人：要当心中国的“新殖民主义”。经常有人对我们说，中国工人正在涌入非洲大陆，中国人正在“攫取”非洲土地以种植可供返销国内的粮食。

The Washington Post  
Democracy Dies in Darkness

MA Li Chaoyang Subscribe

The WorldPost • Opinion

## U.S. politicians get China in Africa all wrong

By Deborah Brautigam April 12

Loans from China helped Uganda build a speedy new road to its main airport. But critics say the country is now too deep in debt to Beijing. (Reuters)

**THEWORLDPOST**  
BERGGRUEN INSTITUTE The Washington Post

美国约翰·霍普金斯大学国际政治经济系教授德伯拉·布劳提加姆4月12日在美国《华盛顿邮报》网站刊发评论文章：《美国政客完全误读了中国在非洲的角色》

不过，曾深入研究过中国在非洲角色的专业学者们却认为，美国政治人物在这方面的很多观念都是与事实不符的。

## 一、就业与培训

下面以就业和培训为例进行说明。美国维克森林大学 (Wake Forest University) 政治系教授莉娜·本娜达拉 (Lina Benabdallah) 正在对中国对非洲人力资源投资领域展开研究。“非洲人已受邀赴中国留学，而且他们还获得了中国政府颁发的奖学金。当非洲人希望提高自己的技术水平和专业技能时，他们往往将中国视为一个可以依靠的国家”，本娜达拉教授说。

多项针对中国在非企业雇佣状况的调查显示，实际上，已经有超过四分之三的工人来自非洲当地。从商业角度看，这是符合逻辑的。在中国，一名纺织工人的月薪为 500 美元左右，这个水平已经远高于大多数非洲国家。很多中国投资者在埃塞俄比亚等劳动力成本低廉的国家设厂时，并没有将雇佣中国工人纳入考虑。与过去几十年里西方公司将工厂迁往中国的情况相似，如今很多中国公司也在将生产环节外包到成本更低的国家。

## 二、中国对非贷款是否具有“掠夺性”？

中国发放给非洲的贷款是否具有掠夺性？在这方面，专家们也得出了他们的研究成果。波士顿大学和约翰·霍普金斯大学的学者们已经就自 2000 年以来中国向其他国家发放的每一笔贷款进行了仔细研究。他们发现，在 2000 年到 2015 年之间，中国一共向非洲国家发放了至少 955 亿美元贷款，这是个十分巨大的数字。从总体上来说，中国发放的贷款都做了有用的事情，主要集中于非洲基础设施建设领域。至今仍有 6 亿非洲人没有用上电，而中国的贷款中有四成集中在发电站和输电网络建设方面，另外有三成被用于改善非洲糟糕的交通基础设施。

当然，也有部分基础设施项目在建成后并未获得充分利用，有的新建成机场客流稀少，有的大桥建成后，道路建设未能及时跟上。也有部分非洲国家领导人希望以建设项目作为自己的政治遗产。此外，这些由中国资金参与的建设项目基本都由中国公司承建。不过从总体上来说，中国在非洲能源和交通基础设施领域进行投资的确有助于推动当地经济的增长。研究人员们还发现，中国发放的贷款通常利率较低，而且偿还期较长。

## 三、中国人是否在“攫取”非洲土地？

“攫取土地” (land grabs) 一词是指对较大面积土地的购买、租借或盗取行为，这种行为在全世界范围内是存在争议的，在非洲大陆更是如此。因为英国和法国在殖民时期曾攫取了几乎整个非洲大陆。关于中国在非洲“攫取土地”的传言似乎很符合逻辑。毕竟，中国人口占全球 20%，而中国的耕地资源和水资源分别仅占全球的 9% 和 6%。众多中国公司对投资非洲热情高涨，其中部分公司对土地产生兴趣也不足为奇。

关于中国在非洲“攫取土地”的流言蜚语早已传出。在哥伦比亚广播公司 (CBS) 新闻网站上，一篇文章提到：“中国人最近买下了刚果一半的耕地”。德国总理安格拉·默克尔 (Angela Merkel) 的首席非洲事务顾问曾对记者表示，非洲之角 (位于非洲东北部，是东非的一个半岛，在亚丁湾南岸，包括吉布提、埃塞俄比亚、厄立特里亚和索马里等国家——观察者网注) 多年前遭受的致命饥荒与中国在这一地区“大规模购买土地”不无关系。甚至瑞典犯

罪小说作家亨宁·曼凯尔 (Henning Mankell) 也兜售过获得的二手消息：“我听说中国在肯尼亚租下了大量土地，而且据说他们准备将 100 万中国农民迁往那里”。

上述说法引起了我的兴趣，不过我并没有将上述传言发在自己的推特页面上，而是打算以严谨的学术态度对其展开调查研究。

约翰·霍普金斯大学国际粮食政策研究所的研究小组共收集了 57 条有关中国公司（或政府）大面积（超过 500 公顷）“攫取”非洲耕地或在这方面与非洲国家展开协商的新闻。如果所有这 57 条新闻都确有其事，那么所涉及的非洲耕地面积将超过 600 万公顷，这是一个十分巨大的数字，占非洲大陆耕地总面积的 1%。

约翰·霍普金斯大学的研究小组对上面每一条消息都进行了为期三年的长期追踪。我们曾亲自赴非洲展开调查，从马达加斯加到莫桑比克、从津巴布韦到赞比亚，我们的足迹遍及非洲各地。我们最后得出结论，在这 57 条新闻中，有近三分之一（包括上面提到的三条）都是假消息。在其余三分之二中，来自中国的投资的确发生过。不过，中国公司在非洲租借或购买的土地为 24 万公顷，仅占报道所涉及 600 万公顷土地的 4%。

中国在非洲大规模“攫取土地”以及中国农民被迁往非洲种粮的新闻已被证实是虚构的。经过严肃的调查研究之后，约翰·霍普金斯大学的研究小组得出结论：“与通常被塑造的形象完全不同，在非洲农业种植领域，中国并不是一个主导性的投资国 (dominant investor)”。

我们发现，中国在非洲的投资活动更多地表现出全球化特征而非殖民化特征，中国投资者发挥了正面作用，这其实并不是一个中国人展露贪婪面目的故事。在莫桑比克，我结识了一位非洲当地的投资者扎伊迪·阿里 (Zaidi Aly)，为了制作鸡饲料，他曾远赴巴西学习大豆种植技术。他在巴西与一家在那里收购大豆的中国公司建立了联系。后来，扎伊迪·阿里向那家中国公司发出了邀请，希望中国人能与自己共同在非洲投资大豆种植产业。后来，他与中国人建立了合资公司。在遭遇一次很久都未能缓解的旱灾之后，他们的合资公司以失败告终，中方合作伙伴离开了非洲，但扎伊迪·阿里告诉我，他还是有收获的，“我从中国人那里学到了很多”。

不过，在另一方面，中国人的到来也给很多非洲人带来了实实在在的挑战。当地的生意人抱怨中国人加剧了竞争。我们曾采访到几位非洲工人，他们抱怨中国老板规定的工作时间过长，但工资却不高。此外，在走私市场上，中国人对非洲象牙、野生鲍鱼、犀牛角等濒危动物制品的需求对非洲的野生动物保护工作也带来了压力。

在通常情况下，与非洲关系日益密切的中国被我们描绘成一个邪恶的国家，可证据表明实际情况是复杂的。中国对非贷款推动了非洲的发展，而中国公司的到来也创造了新的就业机会。与媒体报道的情况不同，中国对非洲农业领域的投资规模是适度的，而且受到了当地人的欢迎，用“攫取土地”来描述这些投资是不合适的。中国人在非洲大陆的出现推动了当地经济发展，不过在另一方面，负面影响也是存在的。

下面是《华盛顿邮报》读者在这篇文章后的留言，观察者网选取部分翻译如下，仅供参考：



**longjohns** 1 week ago

This is not a good story to tell. You are breaking down fake news which is how diplomacy is conducted. Mr. Trump excels at this but really W and Cheney took it to a new level when they convinced us that Saddam had something to do with 9/11 and that Iraq was about to attack us with WMD. You're gonna lose your research funding and access to politicians if you keep this up. Well at least it looks like you have tenure.

Like Reply Link Report

**longjohns:** 这篇文章发出来不太妙啊。你所揭露的假新闻正是我们外交工作的一部分。特朗普先生精于此道，不过小布什和切尼早已把这种操作提升到了一个新高度，他们使我们相信萨达姆与 911 恐怖袭击有关，而且伊拉克还会用大规模杀伤性武器攻击我们。如果你继续发表这样的文章，你的研究经费可能要泡汤了，而且你与那些政客之间的关系也将难以维持下去。不过，看起来你至少还有终身教职。



**grandmadebby** 1 week ago

I suspect the Chinese are thinking that a more developed Africa will become a market, as well as a source of goods, for them. That part of what they are doing sounds to me like a win-win.

Like 12 Reply Link Report

**grandmadebby:** 我猜，中国人可能会认为，一个发达的非洲会成为一个巨大的市场，而且非洲也会成为中国的一个进口来源。在我看来，中国人在非洲做的事情是双赢之举。



**chunshing anthony lam** 4 days ago (Edited)

If China wants to use debt as a tool to control Africa, she wouldn't have waived all the Africa countries debt in 2009.

In 2009, China cancelled debt for 32 African countries. African debt levels rose in the past five years (before 2009) from 34% of the size of the continent's total economy to 44%. Ghana's debt rose from just over 40% of its economy in 2011 to nearly 75% in 2015.

<https://www.commondreams.org/newswire/2015/12/04/china-announces-debt-cancellation-african-summit>

Like Reply Link Report

**chunshing anthony lam:** 如果中国想以贷款为工具来控制非洲的话，那么中国就不可能在 2009 年免除所有非洲到期债务了。2009 年，中国免除了 32 个非洲国家的债务。在 2009 年之前的 5 年里，非洲国家的债务水平从占非洲总 GDP 的 34% 上升到了 44%。加纳的债务水平从 2011 年占该国 GDP 的 40% 多上升到了 2015 年的 75%。

<https://www.commondreams.org/newswire/2015/12/04/china-announces-debt-cancellation-african-summit>



**shooi dan tom** 6 days ago

What's there for China to take??? White people took everything already in the last 200 years. However China should know the law: only white people can do what the Chinese are doing.

Like Reply Link Report

**shooi dan tom:** 中国在非洲还有什么可拿的？白人在过去 200 年里早就把所有东西都拿光了。不过，中国人应该明白一个道理：你们没有资格在非洲做那些事情，只有白人才有资格那样做。



**mark1234** 6 days ago

I think the easy answer for the West is "If you don't like the way China is investing in Africa, go to Africa and offer those nations and their people a different option."

It's not hard. When China is the only one offering these deals, why shouldn't the African nations accept them? I'm sure most African nations would be more than happy to accept investment from other nations... IF those other nations were offering to invest in the first place!

Like Reply Link Report

mark1234: 我想,对西方来说,解决办法是很简单的。如果你们看不惯中国在非洲的投资方式,那就去一趟非洲,告诉那些国家,其实他们还有别的选择。这并不难吧。当中国是唯一在非洲投资的国家时,非洲人为什么要拒绝呢?如果当初有国家提出要在非洲投资的话,我敢肯定,大多数非洲国家都会非常高兴地接受的。



**charlesroy** 6 days ago (Edited)

Sad that this article misses the key points entirely. China seeks 2 things: access to raw materials feeding Chinese factories, and access to finished product markets for Chinese exports. It is Not about jobs for Chinese in Africa but African raw materials (such as rare metals) and foodstuffs. Is the author really so out of touch as to miss these 2 key economic Chinese motivators. I ran US Exports to Africa for Commerce Dept. so please take these comments seriously.

Like 3 Reply Link Report

charlesroy: 很遗憾这篇文章没有说到点子上。中国希望得到两样东西:供应中国工厂的原材料,以及中国制造的成品的出口市场。中国并不是要让中国人去非洲抢当地人的工作机会,他们要的是非洲原材料(比如稀有金属)和粮食。本文作者竟然忽略了这两个驱动中国进入非洲的关键经济因素,真是太不了解情况了。我曾经在美国商务部负责对非出口工作,所以请认真对待我的评论。



**frankpl** 6 days ago

The West used guns to exploit Africa's natural resources and shipped their people all over the world for slavery. We should not be criticizing the Chinese for doing business there. At least these are transactions between willing parties. As far as I can remember, before the Chinese's African engagement 2 decades ago, most of the images coming out of Africa are starved children skinny to the bone. Living standard have improved greatly since the Chinese engagement. We gotta give credit where credit is due.

Like Reply Link Report

frankpl: 西方曾用枪炮掠夺非洲的自然资源而且还将非洲人装船运到世界各地做奴隶。中国人在非洲不过是做生意,对此我们没什么可批评的,至少中非双方都是自愿的。就我记忆所及,20年前中国人还没有开始去非洲投资的时候,我们所获得的非洲印象大多是饥饿的、骨瘦如柴的儿童。自中国人出现在非洲之后,那里的生活水平已经有了显著提高。对应该赞扬的人,我们要给予他们应得的赞扬。




**denver7756** 1 week ago

There are some interesting data points in this article but it really doesn't accurately answer two questions: (1) is china good for Africa? and (2) is it good for the US? I've been working in Africa since 2009. Regarding (1) - a lot is being built, but with two problems - the Chinese companies do NOT hire enough local labor (and therefore transfer skills) and the materials and results deteriorate quickly. I've seen this in Mozambique and Botswana and heard similar stories elsewhere. It is a good policy for China since they need the raw materials for manufacturing what most of the world wants them to make, but the long term "good" is not proven for Africans. On (2) it stinks for the US. A taxi driver in Zambia lauded the Chinese for their work, while having nothing good to say about the US. The water towers advertise "built by Chinese company X" while the US has saved millions on the continent with HIV drugs from PEPFAR. Africa is the largest growing and may be the largest continent and the US is letting China take it. We need to wake up.

Like 4 Reply Link Report

denver7756: 本文提供了一些有趣的数据,不过并没有对如下两个问题给出回答:第一,中国做的事情对非洲有好处吗?第二,中国做的事情对美国有好处吗?自2009年以来,我一直在非洲工作。关于第一个问题,中国人的确在非洲建了很多项目,不过其中有两个问题:中国公司没有雇佣太多当地工人(因此当地人也就没有从中国人那里学习到太多工作技能),另外就是部分工程质量出现了问题。我在莫桑比克和博茨瓦纳都看到了这类现象,而且在其他国家也有所耳闻。中国生产了这个世界需要的很多商品,为了获得原材料中国制定的非洲政策是合理的,不过从长期来看,这对非洲是否有好处还很难说。关于第二个问题,对美国来说糟透


了。一位赞比亚的出租车司机曾对我赞扬中国人的工作，关于美国却没说什么好话。我曾看到一座水塔上写着“由中国某公司承建”，而美国的“总统防治艾滋病紧急救援计划”（PEPFAR）已经通过对非洲援助药品挽救了数百万人。非洲是最大的发展中大陆，甚至也许也是全世界最大的大陆，而美国却让中国占了先机。我们得醒醒了。

 **mdspiers** 1 week ago  
Ironically, our suspicions about Chinese investment and loans in Africa is informed by the history of Western investment and loans in developing nations, and its underbelly of kickbacks, corruption, inappropriate development, and loss of local control.  
Like 4 Reply Link Report


 **david blyth** 4 days ago  
It is the African history too! The African politicians are corrupt!  
Like Reply Link Report

**mdspiers**: 令人感到讽刺的是，我们之所以会对中国对非洲投资和贷款产生猜疑，是因为在西方对发展中国家投资和贷款的历史上，出现了很多收回扣、腐败、不当开发以及地方失控等问题。

**david blythmdspiers**: 非洲本身也问题重重！非洲政客是很腐败的！

 **presned** 1 week ago  
It is interesting that while globalization had a way of weakening the US hold on world business it has strengthened the Chinese hand. Our brilliant international minded politicians spent their time finding ways to give our US markets away while the Chinese have made it policy not to do that very thing. They are not slow learners and we are fast forgetters it seems.  
Like 3 Reply Link Report

**presned**: 有趣的是，全球化弱化了美国在全球商业领域的主导地位，却强化了中国的角色。我们那些聪明机智的、有国际视野的政客们花了那么多时间，最后竟然把美国国内市场拱手让人了，而中国人却制订政策防止了这种事情的发生。看来，中国人学得并不慢，而我们忘得却很快。

 **inter nos** 1 week ago  
Slow, progressive but meaningful invasion of Africa by the Chinese .  
It's barely noticeable but very significant.  
Like 1 Reply Link Report

 **chunshing anthony lam** 4 days ago (Edited)  
In year 2016, USA invested 92.48 Billions in China, China invested 53.7 Billions in USA and China invested in 36.1 Billions in Africa. So if you want to say that investment in Africa is colonizing and invading it, according to your logic, then USA is colonizing and invading China, and China is also colonizing and invading USA.  
<https://qz.com/978419/china-influence-has-an-investor-in-africa-grew-in-2016/>  
<https://www.statista.com/statistics/188629/united-states-direct-investments-in-china-since-2000/>  
<https://www.aei.org/multimedia/chinese-investments-us-handout/>  
Like Reply Link Report

**inter nos**: 中国人对非洲的入侵是缓慢稳健的，他们的行为不太引人注目，意义却十分重大。

**chunshing anthony lam** 回复 **inter nos**: 在 2016 年，美国对中国投资 924.8 亿美元，中国对美国投资 537 亿美元，同时中国对非洲也投资了 361 亿美元。如果你认为中国对非洲投资就是一种殖民或入侵的话，根据你的逻辑，美国在殖民或入侵中国，中国也在殖民或入侵美国。

<https://qz.com/978419/china-influence-has-an-investor-in-africa-grew-in-2016/>  
<https://www.statista.com/statistics/188629/united-states-direct-investments-in-china-since-2000/>

<https://www.aei.org/multimedia/chinese-investments-us-handout/>



**szl8** 1 week ago

China's relations with African countries began in the 1950's when Premier Zhou En-lai visited many of them. The relationship did not happen overnight. Also, some of those debts are forgiven.

Like 2 Reply Link Report



**chunshing anthony lam** 4 days ago

Every year, the first country to visit by Foreign Minister of China is always in Africa for 28 years since 1990. The friendship between China and Africa has been since 1950s. China made some loans to Africa which can be as early as in 1960s. I found one of the article on the web --> <http://origins.osu.edu/article/new-world-order-africa-and-china>. One thing I want to mention, When wars which are started by US government in Middle-East, no one would ever think about whether it is right or wrong. When some business activities are started by China in Africa, everyone tries hard to accuse China of exploiting other countries and questioning about her intention. China wants the resources in Africa, but China doesn't take them for free, China buys them from Africa. It is the same as any countries try to buy natural resource which doesn't have from other country. It is a trade between countries. So what is the problem when China wants to buy natural resources in Africa?

Like Reply Link Report

szl8: 中非之间的关系早在上世纪 50 年代就开启了，当时中国总理周恩来访问了很多非洲国家。中非之间的关系不是一夜之间建立的。此外，中国还免除了非洲的债务。

chunshing anthony lam 回复 szl8: 自 1990 年至今的 28 年来，中国外长访问的第一个国家一直是非洲国家。中非之间的关系是上世纪 50 年代开始建立的。早在上世纪 60 年代，中国就已经开始向非洲国家贷款。我在网上找到了一篇文章：

<http://origins.osu.edu/article/new-world-order-africa-and-china>

我希望指出一点，当美国政府在中东发动战争时，没人会想一想这到底是对是错。当中国在非洲进行商贸活动时，每个人都在努力指责中国剥削非洲，而且还质疑中国的意图。中国的确需要非洲的资源，但中国并没有免费获得那些资源，中国是向非洲人付了钱的。任何国家都可以向另一个国家购买自己所没有的自然资源，中国做的与此没什么不同，这是国家间的正常贸易活动。中国向非洲购买自然资源，这里面有什么问题吗？



**konacraig** 1 week ago

I have been going to Africa for 30 years and it has been widely know for at least the past 10 years China has been doing everything mentioned in this article. Go Vietnam, Cambodia, Myanmar and Laos and you see the same thing.

Like 3 Reply Link Report



**hossra** 1 week ago

The professor should look at the real owners of commercial maritime ports on the eastern side of Africa. All Chinese. Interesting but perhaps does not fit her world view.

Like 1 Reply Link Report

konacraig: 在过去 30 年里，我经常去非洲。至少在过去 10 年里，本文提到的那些商业活动，中国人都有所参与，这是广为人知的。去越南、柬埔寨、缅甸和老挝看看吧，情况跟在非洲差不多。

hossra 回复 konacraig: 这位教授应该去非洲东海岸看看那些商业港口，拥有者都是中国人。这个现象很有趣，不过可能不太符合这位教授的世界观。

 **objectivism** 1 week ago  
Brautigam lives in an idealist fishbowl.


China in Africa, is exactly, neocolonialism.

Like  3 Reply  Link  Report 

 **wjshelton** 1 week ago

Give reasons for your assertion.

Like  2 Reply  Link  Report 

 **zephon-baal** 1 week ago

Psychological projection in the face of cognitive dissonance (we are not as great as we think)

Like  2 Reply  Link  Report 

**objectivism**: 这位布劳提加姆教授一定是活在脱离现实的象牙塔里。中国在非洲搞的就是新殖民主义。

**wjshelton** 回复 **objectivism**: 请给出做出这一论断的依据。

**zephon-baal** 回复 **wjshelton**: 这是认知失调症（心理学名词，指个体在遭遇逻辑矛盾、新经验与旧观念之间的冲突或自身行为与内心态度的背离等情况时，所产生的难过、紧张等不适感——观察者网注）造成的心理投射，其实我们并没有自己想得那么好。

（观察者网马力译自4月12日美国《华盛顿邮报》网站）

本文系观察者网独家稿件，文章内容纯属作者个人观点，不代表平台观点，未经授权，不得转载，否则将追究法律责任。关注观察者网微信 **guanchacn**，每日阅读趣味文章。